

SMLOUVA O DÍLO

podle § 2586 a následujících zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění

1. Smluvní strany**Objednatel:**
sídlo:

Statutární zástupce:

Zástupce pro věci smluvní :

Zástupce pro věci technické:

Telefon:

Fax:

IČO:

DIČ:

Bankovní spojení:

Plátce DPH:

Zapsán v obchodním rejstříku Krajského soudu Ostrava, oddíl A XIV, vložka 584
(dále jen objednatel)**Povodí Odry, státní podnik****Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava****doručovací číslo: 701 26**

Ing. Jiří Pagáč, generální ředitel

Mgr. Miroslav Janoviak, LL.M., investiční ředitel

Ing. Eva Hrubá, vedoucí investičního odboru

Ing. Jiří Fuka, investiční referent

596 657 111

596 611 696

70890021

CZ 70890021

KB Ostrava, č. ú. 97104-761/0100

ano

Zhotovitel:**sídlo:**

Statutární zástupce:

Zástupce pro věci smluvní:

Zástupce pro věci technické:

Osoba zodpovědná za vedení zakázky: mgr inž. Czesław Lew (autorizovaná osoba)

Telefon: 48 508 272 103

E-mail: lew.czeslaw@wp.pl

REGON: 650054426

NIP: PL6421842053

Bankovní spojení: ING Bank nr 19 1050 1070 1000 0090 6780 6829

Plátce DPH:

Ano

(dále jen zhotovitel)

HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew

ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik

Rzeczpospolita Polska

mgr inž. Czesław Lew

mgr inž. Czesław Lew

mgr inž. Czesław Lew

2. Předmět smlouvy

Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka zhotovitele ze dne 8. 1. 2016 podaná na základě výzvy k podání nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu „**Inženýrská a projektová činnost – příprava realizace stavby „02.106 Opatření v úseku pod Krnovem, ochrana LB území – Polsko, st. č. 5582“**“, která řeší rekonstrukci části stávající, protipovodňové hráze odsazené od vodního toku Opavy na polském území, zavázané do terénu na českém území pod městem Krnov.

Touto smlouvou se zhotovitel zavazuje provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele dílo a objednatel se zavazuje dílo převzít a zaplatit za něj dohodnutou cenu.

Místo předání díla: Povodí Odry, státní podnik, Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava, Doručovací číslo: 701 26, odbor investiční.

Předmětem plnění smlouvy je inženýrská a projektová činnost na přípravě realizace výše uvedené stavby. Projektová dokumentace bude zpracována v takovém rozsahu a podrobnosti a bude obsahovat takové náležitosti, které vyžadují polské předpisy tak, aby polské úřady vydaly všechna potřebná povolení k uvedené stavbě, jejichž výsledkem bude získání stavebního povolení nebo povolení k realizaci uvedené stavby.

Pro výše uvedenou stavbu se zhotovitel zavazuje zajistit a objednatel uhradit:

1. zpracování vodoprávního operátu
2. zhotovení stavebně-realizačního projektu
3. zpracování zprávy o vlivu na životní prostředí
4. zpracování projektů rozdělené nemovitosti

5. zhotovení odhadných operátů hodnoty odškodnění za převzetí pozemků – pokud budou vyžadovány
 6. zpracování technických specifikací, výkazů výměr a investorských rozpočtů
 7. zajištění veškerých povolení, rozhodnutí, souhlasných stanovisek, projednání s vlastníky apod. vyžadovaná polskými předpisy a zákony tak, aby výsledkem bylo platné stavební povolení na uvedenou stavbu nebo potřebná povolení na realizaci protipovodňových opatření a po dokončení realizace zajištění kolaudace uvedené stavby.
 8. Provádění autorského dozoru při realizaci stavby, včetně provádění autorského dozoru v rámci podpůrných odborných činností projektanta stavby (např. geologie, geodézie, geotechnika, statika staveb, hydrologie, hydraulika, apod.). Prováděním autorského dozoru se rozumí činnost vykonávající na stavbě.
- Projektová dokumentace a veškerá nezbytná povolení budou v souladu s předpisy stavebního zákona v zemi zhotovitele.
 - Zhotovitel je povinen zpracovávanou projektovou dokumentaci průběžně konzultovat s technickými zástupci objednatele na výrobních výborech (minimálně dva výrobní výbory) svolaných zhotovitelem v sídle objednatele.
 - Realizační dokumentace bude obsahovat položkový rozpočet stavby (oceněný v CÚ příslušného roku a neoceněný jako podklad pro výběrové řízení na zhotovitele stavby) včetně výpočtu výkazu výměr.
 - Dokumentaci předá zhotovitel objednateli v šesti vyhotoveních v tištěné podobě v polském a ve třech vyhotoveních v českém jazyce. Dokladovou část projektové dokumentace předá zhotovitel objednateli v originále. Dále předá zhotovitel objednateli dokumentaci v jednom vyhotovení v digitální podobě na nosiči CD, ve formátu dle pokynů objednatele.
 - Zhotovitel v případě potřeby zajistí aktualizaci projektové dokumentace zapracováním podmínek ze stavebního povolení do této dokumentace.
 - Objednatel si vyhrazuje právo odsouhlasit každého případného subdodavatele.
 - Vypracování barevné fotodokumentace současného stavu zájmového území v místě budoucí stavby formou vložení snímků do situace stavby se znázorněním místa a směru pohledu k prvnímu výrobnímu výboru.
 - Vypracování dílčí dokumentace pro navrhované přeložky sítě technické infrastruktury, včetně provedení kopaných sond za účelem zjištění skutečného uložení sítě. Projektová dokumentace přeložek inženýrských sítí zpracovaná osobou s příslušnou autorizací dle příslušných polských norem a předpisů bude součástí dokumentace pro stavební povolení a bude zpracována v takovém stupni, který umožní získání všech stanovisek potřebných pro stavební řízení v zemi zhotovitele.
 - Vypracování projektové dokumentaci pro stavební řízení k projednání v technické radě objednatele, kterou předá zhotovitel objednateli vždy ve dvou vyhotoveních v tištěné podobě v českém jazyce a 1x v elektronické podobě na CD. Zhotovitel je povinen do zpracovávané projektové dokumentace zapracovat připomínky z projednání v technické radě (dále jen TR) objednatele. Objednatel tyto připomínky oznámí zhotoviteli poštou, nebo e-mailem. Za den doručení se v tomto případě považuje 3. den po odeslání oznámení objednatelem zhotoviteli.
 - Odeslaná i došlá korespondence zhotovitele v rámci projednání projektové dokumentace bude průběžně předávána objednateli na vědomí
 - Zhotovitel je povinen k termínu předání staveniště projektované stavby předat vybranému zhotoviteli této stavby a objednateli pevné body, které byly zaměřeny a použity pro zpracování projektové dokumentace. PD bude obsahovat vypracování vytyčovacíh výkresů pro vytyčení stavby v polském geodetickém systému.
 - Vypracování majetkoprávních náležitostí potřebných pro stavební řízení a realizaci stavby.
 - Vypracovat inventarizaci dřevin dotčených stavbou, podklady pro jejich kácení a zajistit potřebná povolení v zemi zhotovitele.
 - Autorizovat vypracovanou dokumentaci pro stavební řízení a realizaci dle předpisů platných v Polsku.

3. Dodací lhůta

- 3.1. Zhotovitel je povinen zahájit práce na předmětu smlouvy a řádně v nich pokračovat bezodkladně po nabytí účinnosti této smlouvy o dílo.

3.2. Zhotovitel se zavazuje dokončit a předat hotové dílo dle čl. 2. objednateli v následujících termínech:

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| • práce dle čl. 2. bod 1. | do 30. 04. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 2. | do 31. 03. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 3. | do 31. 08. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 4. | do 31. 05. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 5. | do 30. 06. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 6. | do 31. 10. 2017 |
| • práce dle čl. 2. bod 7. | do 30. 09. 2018 |
| • provádění AD dle čl. 2 bod 8. | při realizaci stavby |

PD pro provádění stavby, aktualizovaná dle podmínek stavebního povolení bude objednateli předána do 30 dnů od vydání stavebního povolení.

3.3 Termíny dokončení jsou závislé na řádném a včasném splnění součinnosti objednatele dohodnuté ve smlouvě. Po dobu prodlení objednatele s plněním součinnosti není zhotovitel v prodlení s plněním závazku. Nedojde-li mezi stranami k jiné dohodě, prodlužuje se termín dokončení díla nebo jeho části o dobu shodnou s dobou prodlení objednatele v plnění jeho součinnosti.

3.4. Ukončení díla nebo jeho částí je splněno oboustranně podepsanými předávacími protokoly.

4. Cena díla a platební podmínky

4.1. Cena díla v rozsahu dle čl. 2 této smlouvy je stanovena na základě nabídky zhotovitele ze dne 8. 1. 2016 a činí:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| • práce dle čl. 2. bod 1. | 9 500,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 2. | 110 000,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 3. | 47 000,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 4. | 35 800,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 5. | 40 000,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 6. | 15 000,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 7. | 16 000,00 PLN |
| • Celková cena bez DPH | 273 300,00 PLN |
| • práce dle čl. 2. bod 8. | 300,00 PLN/hod |

DPH se bude řídit podle daňových předpisů platných pro poskytovatele zdanitelného plnění.

4.2. Cena je stanovena jako cena celková a maximální po celou dobu provádění díla. V ceně jsou zahrnuty veškeré náklady, které bude nutné vynaložit při provádění díla ze strany zhotovitele.

4.3. V případě potřeby změny činnosti na základě okolností, které nemohly být při zadání díla předpokládány, bude cena snížena o méně práce či zvýšena o dodatečné práce na základě dohody obou smluvních stran, která bude podkladem pro změnu smluvního vztahu formou písemného dodatku k této smlouvě.

4.4. Právo fakturovat vzniká zhotoviteli dnem předání díla nebo jeho části bez vad a nedodělků objednateli, v případě sjednání dílčího plnění dnem předání příslušné části díla bez vad a nedodělků objednateli. Zhotovitel je povinen nejpozději 3 dny před ukončením díla vyzvat objednatele k jeho převzetí, toto převzetí bude provedeno na základě písemného protokolu o předání a převzetí díla či jeho dílčí části.

4.5. Faktura bude doručena na adresu objednatele doporučeně poštou nebo osobně na podatelnu v sídle objednatele.

4.6. Faktura za plnění díla dle této smlouvy bude vystavena zhotovitelem do 15 dnů ode dne předání a převzetí díla, či jeho dílčí části, v měně země zhotovitele – polský zlotý (PLN).

4.7. Základem pro vystavení faktury bude písemný protokol o předání a převzetí díla či jeho dílčí části potvrzený objednatelem.

4.8. Faktura za zhotovení díla bude zaplácena převodem z účtu objednatele na účet zhotovitele v měně země zhotovitele – polský zlotý (PLN).

- 4.9. Faktura bude splatná ve lhůtě do 30 dnů ode dne jejího doručení objednateli.
- 4.10. Zdanitelné plnění se uskuteční odevzdáním výsledků práce zhotovitelem poště k přepravě, případně osobním odevzdáním výsledků práce objednateli s potvrzením o převzetí.

5. Spolupůsobení objednatele

- 5.1. Objednatel vystaví pověřeným zaměstnancům zhotovitele plnou moc k jednání jménem objednatele v zemi zhotovitele.
- 5.2. Pověření zaměstnanci zhotovitele: mgr inž. Czesław Lew
- 5.3. Objednatel předá zhotoviteli příslušnou technickou dokumentaci, která je specifikována ve výzvě k podání nabídky.
- 5.4. Objednatel předá zhotoviteli dokumentaci dle odstavce 5.1. až 5.3. tohoto článku do 14 dnů od podpisu smlouvy.
- 5.5. Objednatel se bude v průběhu prací zúčastňovat jednání svolaných zhotovitelem a bude na vyžádání poskytovat zhotoviteli informace ve vazbě na předmět díla.

6. Záruční podmínky a odpovědnost za vady díla

- 6.1. Dílo (projekt) má vady, pokud neodpovídá smlouvě, případně je podle něho stavba (nebo její dílčí část) neproveditelná.
- 6.2. Zhotovitel ručí v záruční době 60 měsíců ode dne protokolárního předání a převzetí díla nebo jeho části za bezvadnost a úplnost provedeného díla tzn., že dílo v okamžiku předání splňuje požadavky této smlouvy, technických podmínek zadávací dokumentace a veškerých platných předpisů a technických podmínek vztahujících se k předmětu díla.
- 6.3. Objednatel je povinen umožnit zhotoviteli odstranění vad a nedodělků.
- 6.4. Reklamované vady a nedodělky odstraní zhotovitel na své náklady v termínu do 21 dní po obdržení písemné výzvy objednatele. Termín odstranění reklamovaných vad a nedodělků lze ve složitých případech prodloužit po dohodě zhotovitele s objednatelem.

7. Sankční ujednání a náhrada škody

- 7.1. V případě, že zhotovitel nesplní lhůtu plnění předmětu smlouvy dle čl. 3. bod 3.2. této smlouvy, může objednatel uplatnit smluvní pokutu ve výši 0,5% z ceny části díla, se kterou je v prodlení, za každý kalendářní den prodlení.
- 7.2. V případě, že objednatel neuhradí dlužnou částku ve sjednané lhůtě splatnosti dle čl. 4. bod 4.9. této smlouvy, může zhotovitel uplatnit smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý kalendářní den prodlení.
- 7.3. Smluvní pokuta ve výši 800,- PLN za každý den prodlení se sjednává pro případ nedodržení termínu odstranění vady nebo nedodělku zhotovitelem dle čl. 6. bod 6.4.
- 7.4. Smluvní pokuty sjednané touto smlouvou zaplatí povinná strana nezávisle na zavinění a na tom, zda a v jaké výši vznikne druhé straně škoda, kterou lze vymáhat samostatně. Smluvní pokuty se nezapočítávají na náhradu vzniklé škody.
- 7.5. Pro případ porušení ujednání uvedeného v čl. 11. bod 11.3. této smlouvy uhradí zhotovitel objednateli jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5 % z celkové ceny plnění dle této smlouvy, a to se splatností do 14 dnů od vystavení faktury.

8. Odstoupení od smlouvy

- 8.1. Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je tato strana povinna tuto skutečnost bez zbytečného odkladu písemně oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců smluvních stran.

- 8.2. Objednatel je oprávněn jednostranně odstoupit od smlouvy v případě, že zhotovitel neprovádí dílo v souladu s touto smlouvou a v souladu se zadávacími podmínkami a neodstraní tyto nedostatky ani v dodatečně stanovené přiměřené lhůtě a způsobí tak objednateli škodu. Dále je objednatel oprávněn jednostranně odstoupit od smlouvy v případě, že zhotovitel je bezdůvodně v prodlení s prováděním prací podle této smlouvy o dobu delší než 30 dnů.
- 8.3. Jednostranné odstoupení od smlouvy odstupující smluvní strana písemně oznámí druhé straně s uvedením dne, ke kterému odstupuje od smlouvy a s uvedením důvodu odstoupení.
- 8.4. V případě, že dojde k odstoupení od této smlouvy ze strany objednatele, bude zhotovitel dílo rozpracované ke dni odstoupení fakturovat objednateli ve výši dle rozsahu vykonaných prací dle protokolu o rozpracovanosti potvrzeného oběma smluvními stranami.

9. Zástupci smluvních stran

- 9.1. Za objednatele: Ing. Eva Hrubá, vedoucí investičního odboru
Ing. Jiří Fuka, investiční referent
- 9.2. Za zhotovitele: mgr inž. Czeslaw Lew

10. Zvláštní ujednání, subdodavatelé

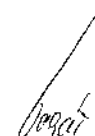
- 10.1. Zhotovitel potvrzuje, že se v plném rozsahu seznámil s obsahem a povahou díla, že jsou mu známy veškeré technické, kvalitativní a jiné podmínky nezbytné k realizaci díla a že disponuje takovými kapacitami a odbornými znalostmi, které jsou pro provedení díla nezbytné.
- 10.2. Objednatel je oprávněn použít předmět díla k účelům vyplývajícím z této smlouvy bez jakéhokoli omezení.
- 10.3. Zhotovitel, po předchozím písemném souhlasu objednatele, může práce, které jsou předmětem plnění této smlouvy, dodat a vyfakturovat objednateli i před sjednanou dobou plnění.
- 10.4. Převzetí dílčích částí projektové dokumentace bude potvrzeno samostatnými oboustranně podepsanými protokoly.
- 10.5. Pro spory, které by mohly vzniknout v důsledku vztahu daného smlouvou, smluvní strany volí příslušnost soudu České republiky.

11. Závěrečná ujednání

- 11.1. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravená se řídí právním řádem ČR, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a souvisejícími právními předpisy v platném znění.
- 11.2. Rozsah, podmínky a požadavky na provedení tohoto díla jsou specifikovány:
- a) v této smlouvě
 - b) v zadávací dokumentaci veřejné zakázky malého rozsahu
 - c) v nabídce vítězného uchazeče
- Výše zmíněné dokumenty musí být chápány jako komplexní, navzájem se vysvětlující a doplňující, v případě jakéhokoliv rozporu mají vzájemnou přednost v pořadí výše stanoveném.
- 11.3. Zhotovitel není oprávněn postoupit, převést ani zastavit tuto smlouvu ani jakákoli práva, povinnosti, dluhy, pohledávky nebo nároky vyplývající z této smlouvy bez předchozího souhlasu objednatele.
- 11.4. Tato smlouva může být měněna pouze písemně, a to vzestupně očíslovanými dodatky ke smlouvě o dílo, které budou odsouhlaseny oběma smluvními stranami.
- 11.5. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly a smlouva byla uzavřena po vzájemném projednání na základě jejich svobodné vůle, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. Obě smluvní strany potvrzují správnost a autentičnost této smlouvy svým podpisem.

- 11.6. Pro účely této smlouvy se vylučuje uzavření smlouvy, resp. uzavření dodatku k této smlouvě v důsledku přijetí nabídky jedné smluvní strany druhou smluvní stranou s jakýmkoliv (byt' i nepodstatnými) odchylkami nebo dodatky.
- 11.7. Smluvní strany vylučují použití první věty ustanovení § 558 odst. 2 občanského zákoníku ČR. Smluvní strany se dále dohodly, že obchodní zvyklosti nemají přednost před žádným ustanovením zákona.
- 11.8. Tato smlouva je vyhotovena ve 2 exemplářích v polském jazyce a 2 exemplářích v českém jazyce, všechny exempláře mají platnost originálu. Každá strana smlouvy obdrží jeden exemplář v polském jazyce a jeden exemplář v českém jazyce. Pro interpretaci ustanovení smlouvy je rozhodující smlouva vyhotovená v českém jazyce. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

V Ostravě dne: **25-02-2016**
za objednatele:



Ing. Jiří Pagáč
generální ředitel

Povodí Odry,
státní podnik 150
701 26 Ostrava, Varšavská 40

V Rybníku dne: **01.03.2016**
za zhotovitele:

Czesław Lew
mgr inż. meliorací wodnych

mgr inż. Czesław Lew
majitel firmy

HYDRO - LEW
Instal. Melioracyjne
Czesław Lew
1 040 Rybní, ul. Kpt. L. Janiego 17a/5
IČO: 650054426 Regon: 650054426

Plná moc

Povodí Odry, státní podnik, IČ: 70890021, se sídlem Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava. Doručovací číslo 701 26, zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl A XIV, vložka 584, zastoupený Ing. Jiřím Pagáčem, generálním ředitelem, jako investor stavby **Inženýrská a projektová činnost – příprava realizace stavby „02.106 Opatření v úseku pod Krnovem, ochrana levobřežního území – Polsko, st. č. 5582 a stavby Geologicko – inženýrského průzkumu a geodetických prací pro stavbu „02.106 Opatření v úseku pod Krnovem, ochrana levobřežního území – Polsko, st. č. 5582“** „(dále jen „zmocnitel“)

zmocňuje

firmu **HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew**, se sídlem **ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik, Rzeczpospolita Polska**, Numer NIP **6421842053**, zastoupenou mgr inż. Czesławem Lewem, majitelem firmy (dále jen „zmocněnec“)

aby na základě smluv o dílo č. B 0003/16 a B 0005/16 prováděl jménem zmocnitele veškeré úkony spojené s přípravou a realizací výše uvedených staveb.

Zmocněnec je v této souvislosti rovněž oprávněn přijímat písemnosti adresované zmocniteli dotčenými správními orgány a jednat s vlastníky nemovitostí dotčených výše uvedenou stavbou.

Platnost této plné moci je stanovena do 31. 12. 2018

V Ostravě dne 17. 2. 2015

Povodí Odry,

státní podnik

701 26 Ostrava, Varenská 49

Ing. Jiří Pagáč
generální ředitel

Plnou moc přijímám v uvedeném rozsahu.

V Rybníku dne 01.03.2015

Czesław Lew
mgr inż. melioracyjnych

mgr inż. Czesław Lew
majitel firmy

PROJEKT UMOWY O DZIEŁO

według § 2586 i następnie ustawy nr 89/2012 Dz. U., kodeksu cywilnego, w obowiązującym brzmieniu

1. Strony umowy**Zamawiający:**
siedziba:Przedstawiciel statutowy:
Przedstawiciel ds. umowy:
Przedstawiciel ds. technicznych:Telefon:
Faks:
IČO(REGON):
DIČ(NIP):
Kontakt bankowy:
Płatnik VAT:Wpisany do rejestru handlowego prowadzonego przez Sąd Okręgowy Ostrava, wydział A XIV, numer 584
(dalej tylko zamawiający)**Povodí Odry, státní podnik**
Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava
numer doręczeń: 701 26Ing. Jiří Pagáč, Dyrektor Generalny
Mgr. Miroslav Janoviak, LL.M., Dyrektor Inwestycyjny
Ing. Eva Hrubá, Kierownik Działu Inwestycji
Ing. Jiří Fuka, Referent ds. Inwestycji596 657 111
596 611 696
70890021
CZ 70890021
KB Ostrava, nr rach. 97104-761/0100
tak**Wykonawca:**
siedziba:Organ statutowy:
Przedstawiciel ds. umowy:
Przedstawiciel ds. technicznych:
Osoba odpowiedzialna za zamówienie:
Telefon:
E-mail:
REGON:
NIP:
Kontakt bankowy:
Płatnik VAT:HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew
ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik,
Rzeczpospolita Polska
mgr inż. Czesław Lew
mgr inż. Czesław Lew
mgr inż. Czesław Lew
mgr inż. Czesław Lew (osoba autoryzowana)
48 508 272 103
lew.czeslaw@wp.pl
650054426
PL6421842053
ING Bank nr 19 1050 1070 1000 0090 6780 6829
tak

(dalej tylko wykonawca)

2. Przedmiot umowy

Podstawą zawarcia niniejszej umowy jest oferta wykonawcy z dnia 8. 1. 2016 złożona na podstawie wezwania do złożenia ofert w ramach zamówienia publicznego o małym zakresie „Czynności inżynierskie i projektowe – przygotowanie realizacji projektu „02.106 Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów LB – Polska, budowa nr 5582”, dotyczącego rekonstrukcji części istniejącego wału przeciwpowodziowego odsuniętego od koryta rzeki Opawy, powiązanego z terenem na terytorium Republiki Czeskiej pod miastem Krnov.

Na podstawie niniejszej umowy wykonawca zobowiązuje się wykonać dzieło dla zamawiającego na swój koszt i ryzyko, a zamawiający zobowiązuje się odebrać dzieło i zapłacić za niego uzgodnioną cenę.

Miejsce przekazania dzieła: Povodí Odry, státní podnik, Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava, Numer doręczeń: 701 26, Dział Inwestycyjny.

Przedmiotem realizacji dzieła są czynności inżynierskie i projektowe związane z przygotowaniem realizacji wyżej wymienionej budowy. Dokumentacja projektowa zostanie opracowana w zakresie oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi po stronie polskiej w taki sposób, aby urzędy polskie wydały wszystkie niezbędne pozwolenia dotyczące przedmiotowej budowy, w tym również pozwolenie na budowę lub pozwolenie na realizację inwestycji przeciwpowodziowej przedmiotowej budowy.

W ramach wymienionej wyżej budowy wykonawca zobowiązuje się zapewnić a zamawiający zapłacić za:

1. opracowanie operatu wodnoprawnego
 2. opracowanie projektu budowlano-wykonawczego lub budowlanego i wykonawczego osobno
 3. opracowanie raportu o oddziaływaniu na środowisko naturalne
 4. opracowanie projektów podziału nieruchomości
 5. sporządzenie operatów szacunkowych określających wartości odszkodowania za przejęcie działek – jeżeli będą wymagane
 6. opracowanie specyfikacji technicznych, zestawienia przedmiarów i kosztorysów inwestorskich
 7. Uzyskanie wszelkich pozwoleń, decyzji, pozytywnych opinii, uzgodnień z właścicielami itd. wymaganych przez polskie przepisy prawne w celu uzyskania ważnego pozwolenia na budowę lub pozwolenia na realizację inwestycji przeciwpowodziowej oraz kolaudację po zakończeniu realizacji budowy.
 8. Wykonywanie nadzoru autorskiego podczas realizacji budowy, a także wykonywanie nadzoru autorskiego w ramach dodatkowych czynności specjalistycznych projektanta budowy (np. geologia, geodezja, geotechnika, statyka budowli, hydrologia, hydraulika itd.). Wykonywanie nadzoru autorskiego oznacza czynności wykonywane na budowie.
- Dokumentacja projektowa i wszelkie niezbędne pozwolenia na budowę będą zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju wykonawcy.
 - Wykonawca zobowiązany jest konsultować regularnie opracowaną dokumentację projektową z przedstawicielami zamawiającego ds. technicznych na zebraniach roboczych (minimalnie dwa zebrania robocze) zorganizowanych przez wykonawcę w siedzibie zamawiającego.
 - Dokumentacja przetargowa obejmować będzie kosztorys budowlany (oceniony według polskiego poziomu cen danego roku i nieoceniony jako podstawa postępowania przetargowego na wykonawcę budowy) oraz obliczone zestawienie przedmiarów.
 - Wykonawca prześle Zamawiającemu dokumentację w sześciu egzemplarzach w formie papierowej w języku polskim oraz w trzech egzemplarzach w języku czeskim. Wykonawca prześle zamawiającemu oryginały dokumentów zawartych w dokumentacji projektowej. Wykonawca prześle zamawiającemu również dokumentację w jednym egzemplarzu w formie cyfrowej na nośniku CD, w formacie zgodnym z wytycznymi zamawiającego.
 - W razie potrzeby wykonawca zadba o aktualizację dokumentacji projektowej i wprowadzenie do niej warunków zawartych w pozwoleniu na budowę.
 - Zamawiający zastrzega sobie prawo do zatwierdzenia każdego ewentualnego poddostawcy.
 - Opracowanie kolorowej dokumentacji fotograficznej dotyczącej obecnego stanu obszaru zainteresowania w miejscu przyszłej budowy w formie umieszczenia zdjęć w planie sytuacyjnym budowy z przedstawieniem miejsca i kierunku rzutu przyszłej budowy.
 - Opracowanie dokumentacji częściowej dotyczącej proponowanej przebudowy sieci infrastruktury technicznej, razem z wykonaniem sond kopanych w celu stwierdzenia stanu rzeczywistego umieszczenia sieci. Dokumentacja projektowa przebudowy sieci inżynierskich zostanie opracowana przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia budowlane według stosownych norm i przepisów polskich będzie częścią dokumentacji do pozwolenia na budowę i zostanie opracowana w sposób umożliwiający uzyskanie wszystkich opinii niezbędnych do postępowania budowlanego w kraju wykonawcy.
 - Opracowanie dokumentacji projektowej dla potrzeb postępowania budowlanego do rozpatrzenia przez radę techniczną zamawiającego. Wykonawca prześle ją zamawiającemu zawsze w dwóch egzemplarzach w formie papierowej w języku czeskim i 1x w formie elektronicznej na CD. Wykonawca zobowiązany jest umieścić w opracowanej dokumentacji projektowej uwagi z rady technicznej (dalej tylko "RT") zamawiającego. Zamawiający poinformuje wykonawcę o tych uwagach za pośrednictwem poczty lub wiadomości e-mail. W tym przypadku za dzień doręczenia uznaje się 3 dzień po wysłaniu zawiadomienia przez zamawiającego.
 - Korespondencja wykonawcy otrzymana i wysłana w ramach uzgadniania dokumentacji projektowej będzie regularnie przekazywana do wiadomości zamawiającego.
 - Wykonawca zobowiązany jest do dnia przekazania terenu projektowanej budowy przekazać wybranemu wykonawcy tej budowy i zamawiającemu konkretne punkty, które zostały zmierzone i wykorzystane do opracowania dokumentacji projektowej. DP będzie zawierać opracowanie rysunków niezbędnych do wytyczenia budowy w polskim systemie geodezyjnym.

- Uzgodnienie kwestii majątkowo-prawnych niezbędnych do postępowania budowlanego oraz realizacji budowy.
- Opracowanie aktualizacji inwentaryzacji roślin drzewiastych dotkniętych budową, dokumentów niezbędnych do ich wycinki oraz uzyskanie stosownych pozwoleń w kraju wykonawcy.
- Autoryzacja opracowanej dokumentacji do postępowania budowlanego i realizacji według przepisów obowiązujących w Polsce.

3. Termin dostawy

3.1. Wykonawca zobowiązany jest rozpocząć prace w ramach przedmiotu umowy i należyćie je kontynuować po wejściu w życie niniejszej umowy o dzieło.

3.2. Wykonawca zobowiązuje się zakończyć i przekazać zamawiającemu gotowe dzieło według art. 2. w następujących terminach:

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| • prace według art. 2. punkt 1. | do 30. 04. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 2. | do 31. 03. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 3. | do 31. 08. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 4. | do 31. 05. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 5. | do 30. 06. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 6. | do 31. 10. 2017 |
| • prace według art. 2. punkt 7. | do 30. 09. 2018 |
| • wykonanie DA według art. 2 punkt 8. | podczas realizacji budowy |

DP realizacji budowy, zaktualizowana według warunków pozwolenia na budowę, zostanie przekazana zamawiającemu **w ciągu 30 dni od dnia wydania pozwolenia na budowę.**

3.3 Terminy zakończenia uzależnione są od należytej i terminowej współpracy zamawiającego w zakresie uzgodnionym w umowie. Wykonawca nie spóźni się w realizacji swoich zobowiązań w okresie, w którym zamawiający nie udzieli mu należytej współpracy. O ile strony umowy nie uzgodnią inaczej, termin zakończenia dzieła lub jego części zostanie wydłużony o okres opóźnienia zamawiającego w zakresie obowiązku dotyczącego należytej współpracy.

3.4. Zakończenie dzieła lub jego części zostanie spełnione poprzez obustronne podpisanie protokołów zdawczo-odbiorczych.

4. Cena dzieła i warunki płatności

4.1. Cena dzieła w zakresie według art. 2 niniejszej umowy została określona na podstawie oferty wykonawcy z dnia 8. 1. 2016 i wynosi:

- | | | |
|---|--------------------------------------|-----------------------|
| • | | |
| • | prace według art. 2. punkt 1. | 9 500,00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 2. | 110 000,00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 3. | 47 000,00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 4. | 35 800,00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 5. | 40 000, 00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 6. | 15 000,00 PLN |
| • | <u>prace według art. 2. punkt 7.</u> | <u>16 000,00 PLN</u> |
| • | Cena łączna bez VAT | 273 300,00 PLN |
| • | prace według art. 2. punkt 8. | 300,00 PLN/godz. |

VAT będzie podlegać przepisom podatkowym, które mają zastosowanie dla dostawcy transakcji opodatkowanych.

- 4.2. Cena została określona jako cena łączna i maksymalna przez cały okres realizacji dzieła. Cena obejmuje wszelkie koszty poniesione przez wykonawcę w trakcie realizacji dzieła.
- 4.3. W razie potrzeby zmiany czynności z uwagi na okoliczności, których nie można było przewidzieć przy udzielaniu zamówienia, cena zostanie obniżona o niewykonane prace lub podwyższona o prace dodatkowe na podstawie uzgodnień obu stron umowy, które będą podstawą zmiany stosunku umownego w formie pisemnego aneksu do niniejszej umowy.
- 4.4. Wykonawca ma prawo do wystawienia faktury w dniu przekazania zamawiającemu dzieła lub jego części bez wad i niedoróbek, w przypadku uzgodnienia realizacji częściowej w dniu przekazania zamawiającemu danej części dzieła bez wad i niedoróbek. Wykonawca zobowiązany jest wezwać zamawiającego do odbioru dzieła minimalnie 3 dni przed zakończeniem dzieła. Odbiór dzieła lub jego części odbędzie się na podstawie pisemnego protokołu zdawczo-odbiorczego.
- 4.5. Faktura zostanie doręczona na adres zamawiającego pocztą w formie listu poleconego lub osobiście w siedzibie zamawiającego.
- 4.6. Wykonawca wystawi fakturę za realizację dzieła w terminie 15 dni od dnia przekazania i odbioru dzieła lub jego części, w walucie obowiązującej w kraju wykonawcy – złoty polski (PLN).
- 4.7. Podstawą wystawienia faktury będzie pisemny protokół zdawczo-odbiorczy dzieła lub jego części potwierdzony przez zamawiającego.
- 4.8. Faktura za realizację dzieła zostanie zapłacona w formie przelewu z rachunku zamawiającego na rachunek wykonawcy w walucie obowiązującej w kraju wykonawcy – złoty polski (PLN).
- 4.9. Termin płatności faktury wynosić będzie 30 dni od dnia jej doręczenia do zamawiającego.
- 4.10. Opodatkowanie zacznie obowiązywać w dniu przekazania przez wykonawcę wyników pracy za pośrednictwem poczty, ewentualnie osobiście z potwierdzeniem zamawiającego.

5. Współpraca zamawiającego

- 5.1. Zamawiający udzieli uprawnionym pracownikom wykonawcy stosowne pełnomocnictwa do występowania w imieniu zamawiającego w kraju wykonawcy.
- 5.2. Uprawnieni pracownicy wykonawcy:

Mgr inż. Czesław Lew
- 5.3. Zamawiający przekaze wykonawcy odpowiednią dokumentację techniczną, która została określona w wezwaniu do składania ofert.
- 5.4. Zamawiający przekaze wykonawcy dokumentację według ustępu 5.1. do 5.3. niniejszego artykułu w ciągu 14 dni od dnia podpisania umowy.
- 5.5. Zamawiający będzie w trakcie prac uczestniczyć w spotkaniach zorganizowanych przez wykonawcę, a także udzielać na żądanie wykonawcy stosownych informacji związanych z przedmiotem dzieła.

6. Warunki gwarancji i odpowiedzialność za wady

- 6.1 Dzieło (projekt) posiada wady, jeżeli nie jest zgodne z umową, ewentualnie budowa (lub jej część) nie jest według niego wykonalna.
- 6.2 Wykonawca udziela gwarancji na okres 60 miesięcy od dnia protokolarnego odbioru i przekazania dzieła lub jego części na niezawodność i kompletność zrealizowanego dzieła tzn., że dzieło w momencie przekazania spełnia wymagania niniejszej umowy, warunki techniczne dokumentacji zamówienia oraz wszelkie obowiązujące przepisy i warunki techniczne dotyczące przedmiotu dzieła.
- 6.3 Zamawiający zobowiązany jest umożliwić wykonawcy usunięcie wad i niedoróbek.

6.4 Wykonawca usunie reklamowane wady i niedoróbki na swój koszt w terminie 21 dni po otrzymaniu wezwania pisemnego zamawiającego. Termin usunięcia reklamowanych wad i niedoróbek można wydłużyć w określonych przypadkach na podstawie wzajemnych uzgodnień wykonawcy i zamawiającego.

7. Sankcje i odszkodowanie

7.1. Jeżeli wykonawca nie wywiąże się z terminu realizacji przedmiotu umowy według art. 3. punkt 3.2. niniejszej umowy, zamawiający może domagać się kary umownej w wysokości 0,5% ceny danej opóźnionej części dzieła, za każdy dzień kalendarzowy zwłoki.

7.2. Jeżeli zamawiający nie zapłaci kwoty dłużnej w uzgodnionym terminie płatności według art. 4. punkt 4.9. niniejszej umowy, wykonawca może domagać się kary umownej w wysokości 0,5% kwoty dłużnej za każdy dzień kalendarzowy zwłoki.

7.3. Kara umowna w wysokości 800,- PLN za każdy dzień zwłoki w razie nieprzestrzegania terminu usunięcia przez wykonawcę wad lub niedoróbek według art. 6. punkt 6.4.

7.4. Strona zobowiązana zapłaci kary umowne określone w niniejszej umowie niezależnie od winy oraz tego, czy i w jakiej wysokości druga strona poniosła szkodę, której można domagać się w odrębnym postępowaniu. Kary umowne nie mogą być zaliczane do odszkodowania za powstałą szkodę.

7.5. W przypadku naruszenia postanowień określonych w art. 11. punkt 11.3. niniejszej umowy, wykonawca zapłaci zamawiającemu jednorazową karę umowną w wysokości 5 % ceny łącznej realizacji według niniejszej umowy i to z terminem płatności 14 dni od dnia wystawienia faktury.

8. Wypowiedzenie umowy

8.1. Jeżeli w przypadku którejkolwiek ze stron powstaną okoliczności uniemożliwiające należytą realizację zobowiązań wynikających z niniejszej umowy, taka strona zobowiązana będzie bez zbędnej zwłoki poinformować pisemnie o tym fakcie drugą stronę umowy oraz zwołać spotkanie przedstawicieli stron umowy.

8.2. Zamawiający ma prawo odstąpić jednostronnie od umowy w przypadku, gdy wykonawca nie realizuje dzieła zgodnie z niniejszą umową oraz warunkami zamówienia publicznego, a także jeżeli nie usunie tych wad również w dodatkowo wyznaczonym terminie wskutek czego zamawiający poniesie szkodę. Zamawiający ma również prawo odstąpić jednorazowo od umowy, jeżeli wykonawca znajduje się w zwłoce z realizacją prac według niniejszej umowy bez uzasadnionych przyczyn przez okres dłuższy niż 30 dni.

8.3. Strona odstępująca w sposób jednostronny od umowy poinformuje o tym pisemnie drugą stronę i określi dzień, w którym odstępuje od umowy oraz powód takiego odstąpienia.

8.4. Jeżeli stroną odstępującą będzie zamawiający, wykonawca wystawi zamawiającemu fakturę według prac wykonanych do dnia odstąpienia od umowy w wysokości zgodnej z zakresem wykonanych prac na podstawie protokołu o realizacji częściowej prac potwierdzonego przez obie strony umowy.

9. Przedstawiciele stron umowy

9.1 W imieniu zamawiającego: Ing. Eva Hrubá, Kierownik Działu Inwestycji
Ing. Jiří Fuka, Referent ds. Inwestycji

9.2 W imieniu wykonawcy:

Mgr inż. Czesław Lew

10. Postanowienia odrębne, poddostawcy

- 10.1. Wykonawca potwierdza, że zapoznał się w pełnym zakresie z treścią i charakterem dzieła, posiada wiedzę na temat wszelkich warunków technicznych, jakościowych i innych niezbędnych do realizacji dzieła, a także posiada odpowiednie moce i kwalifikacje specjalistyczne niezbędne do należytej realizacji dzieła.
- 10.2. Zamawiający ma prawo wykorzystywać przedmiot dzieła w celach określonych w niniejszej umowie bez żadnych ograniczeń.
- 10.3. Wykonawca, po wcześniejszej pisemnej zgodzie zamawiającego, może dostarczyć i zafakturować zamawiającemu prace, będące przedmiotem realizacji niniejszej umowy, także przed uzgodnionym okresem realizacji.
- 10.4. Odbiór poszczególnych części dokumentacji projektowej zostanie potwierdzony na podstawie odrębnych, podpisanych obustronnie protokołów.
- 10.5. W przypadku sporów, które mogą powstać w związku z realizacją niniejszej umowy, strony umowy uzgodniły właściwość sądu w Republice Czeskiej.

11. Postanowienia końcowe

- 11.1. Prawa i obowiązki stron umowy nieokreślone w niniejszej umowie są regulowane przez porządek prawny Republiki Czeskiej, stosowne postanowienia kodeksu cywilnego oraz nawiązujące przepisy prawne w obowiązującym brzmieniu.
- 11.2. Zakres, warunki i wymagania dotyczące realizacji niniejszego dzieła zostały określone:
 - a) w niniejszej umowie
 - b) w dokumentacji przetargowej zamówienia publicznego o małym zakresie
 - c) w ofercie zwycięskiego oferenta

Wymienione powyżej dokumenty stanowią jedną całość i wzajemnie się uzupełniają. W razie jakichkolwiek sprzeczności obowiązuje wyżej określona kolejność.
- 11.3. Wykonawca nie ma prawa przenieść, przekazać lub zastawić niniejszej umowy lub jakichkolwiek praw, zobowiązań, długów, należności lub roszczeń wynikających z niniejszej umowy, bez uzyskania wcześniejszej zgody zamawiającego.
- 11.4. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci kolejno ponumerowanych aneksów do umowy o dzieło, które zostaną zatwierdzone przez obie strony umowy.
- 11.5. Strony umowy zgodnie oświadczają, że przed podpisaniem należycie zapoznały się z treścią niniejszej umowy, w pełni rozumieją jej treść, oraz że do zawarcia umowy doszło z ich własnej nieprzymuszonej woli, bez żadnego nacisku, ani w innych niekorzystnych warunkach. Strony umowy potwierdzają poprawność i autentyczność niniejszej umowy na dowód czego składają swoje podpisy.
- 11.6. Dla potrzeb niniejszej umowy wyklucza się zawarcie umowy, ew. zawarcie aneksu do niniejszej umowy, na skutek przyjęcia oferty jednej strony umowy przez drugą stronę z jakimikolwiek (także nieistotnymi) odstępstwami lub aneksami.
- 11.7. Strony umowy wykluczają zastosowanie pierwszego zdania postanowień § 558 ust. 2 kodeksu cywilnego. Strony umowy uzgodniły również, że zwyczaj handlowy nie ma pierwszeństwa przed żadnym z postanowień ustawy.
- 11.8. Niniejsza umowa została sporządzona w 2 egzemplarzach w języku polskim i w 2 egzemplarzach w języku czeskim, wszystkie egzemplarze mają moc oryginału. Każda ze stron umowy otrzyma jeden egzemplarz w języku polskim i jeden egzemplarz w języku czeskim. Decydujące znaczenie w interpretacji postanowień umowy ma wersja umowy w języku czeskim. Umowa wchodzi w życie i zaczyna obowiązywać w dniu jej podpisania przez obie strony umowy.

Ostrava, dnia: 25-02-2016

w imieniu zamawiającego:

.....
Ing. Jiří Pagáč
Dyktor Generalny

Povodí Odry,
státní podnik 150
701 26 Ostrava, Varovská 49

W Rybníku, dnia: 01.03.2016

w imieniu wykonawcy:

Czesław Lew
mgr inż. melioracji wodnych

.....
mgr inż. Czesław Lew
Własciciel

HYDRO - LEW
Usługi Melioracyjne
Czesław Lew
701 26 Rybník, ul. Kpt. L. Janiego 17a/5
TEL: 542 104 206-53 Regon: 650054426

PEŁNOMOCNICTWO

Povodí Odry, przedsiębiorstwo państwowe, Regon: 70890021, z siedzibą Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava. Kod pocztowy: 701 26, wpisana w Rejestrze Handlowym prowadzonym przez Sąd Okręgowy w Ostrawie, sekcja A XIV, pozycja 584, reprezentowana przez Ing. Jiří Pagáča, dyrektora generalnego, jako inwestora budowy **Działalność w zakresie inżynierii i projektowania – przygotowanie realizacji budowy „02.106 Przedsięwzięte środki na odcinku pod Krnovem, ochrona lewobrzeżnego terytorium – Polska, nr 5582 i budowy Geologicznych i inżynierskich prac badawczych dla budowy „02.106 Przedsięwzięte środki na odcinku pod Krnovem, ochrona lewobrzeżnego terytorium – Polska, nr 5582“** „(zwany dalej „mocodawca“)

upoważnia

firmę **HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew**, z siedzibą ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik, Rzeczpospolita Polska, numer NIP 6421842053, reprezentowaną przez mgr inż. Czesława Lwa, właściciela firmy (zwany dalej „pełnomocnik“)

aby na podstawie umów o dzieło nr B 0003/16 i B 0005/16 prowadził w imieniu mocodawcy wszelkie działania związane z przygotowaniem i realizacją wyżej wskazanych prac budowlanych.

Pełnomocnik w związku z tym jest również upoważniony do odbioru korespondencji skierowanej do mocodawcy odnośnie powyższych organów administracyjnych i do negocjacji z właścicielami nieruchomości odnośnie powyższych prac budowlanych.
Niniejsze pełnomocnictwo obowiązuje do 31. 12. 2018

W Ostrawie, dnia 17. 2. 2015

Povodí Odry,

státní podnik

701 26 Ostrava, Varenská 49

Ing. Jiří Pagáč

dyrektor generalny

Pełnomocnictwo przyjmuję we wskazanym zakresie.

W Rybniku, dnia 01.03.2016.

Czesław Lew

mgr inż. melioracji wodnych

mgr inż. Czesław Lew
właściciel firmy